

# LANGUE VIVANTE : ALLEMAND

## Rapport sur l'épreuve orale

Temps de préparation : 30 minutes Durée de l'épreuve : 25 mns coefficient 1

Article de presse enregistré sur un site Web de radio au cours des 9 derniers mois, de trois à quatre minutes , en écoute libre sur PC.

10 candidats admissibles – 10 présents – notes de 17 à 6 - Moyenne : 12 -

Rappelons les différentes phases de l'épreuve : restitution structurée du contenu du document oral. Commentaire problématisé d'un thème en rapport avec le sujet de l'enregistrement. Entretien et échange avec l'examinateur, qui peut orienter le candidat ou lui demander des précisions afin de vérifier ses connaissances sur les réalités socio-économiques des pays de langue allemande.

Les cinq enregistrements proposés (d'une durée comprise entre 2mn47 et 3mn16) portaient sur les sujets suivants :

- „Deutschland hat ein Imageproblem bei den ausländischen Uniabsolventen“
- „Kulturagentin an einer Berliner Schule“
- „Unternehmen senken Ansprüche an Azubis“
- „Steht im Netz nur noch Müll?“
- „Spitzentreffen zur Energiewende im Kanzleramt“

Tous les candidats, quel que soit leur niveau de langue, ont compris quel était le propos de l'enregistrement entendu, se sont investis dans l'activité demandée et se sont efforcés de développer, un sujet de commentaire. Nous déplorons toutefois l'indigence des connaissances de certains candidats en matière de civilisation : ainsi, une candidate incapable de citer un autre *Bundesland* que la Bavière, une autre ignorante du fonctionnement du système scolaire. Un candidat n'a su répondre à aucune question concernant les élections régionales ayant eu lieu en 2011-2012, ni retrouvé le nom du nouveau Président élu en mars 2012. Il est très important de s'intéresser à l'actualité politique, économique et sociale de l'Allemagne durant les deux années de préparation aux concours.

- Fautes sur les formes verbales : \*er wollt\*, \*sie möchtet\*, \*die Regierung hat entscheiden\*, \*er hat gewinnen\*, \*was mir auffällt hat\*, \*ich habe die zwanzigsten Jahre der Mauerfall sehen\*, \*die Schule kann nicht für ihnen die Chance geben\*, \*wir müssen verboten\*, \*er hat gesprochen\*, \*hat angeboten\* ;
- Beaucoup de difficultés pour les courageux candidats qui tentent d'utiliser la forme de l'infinif passif : \*Reformen können einstellen wurden\* pour : *Reformen können eingesetzt werden* ( *einstellen* = embaucher, arrêter ; *einsetzen* = mettre en œuvre)
- Traduction de *faire faire*
- Les fautes de genre sur les substantifs sont très nombreuses. Rappelons qu'on dit : *Die Gefahr, die Gesellschaft, das Wachstum, der Unterschied, der Krieg, der Kampf ( gegen ) das Problem, der Schutz, das Vorurteil, der Mauerfall* → *seit dem Mauerfall, die Schicht*.
  - que *Europa, Deutschland* et *Frankreich* sont des noms propres géographiques que l'on utilise sans article, sauf lorsqu'ils sont précédés d'un adjectif. Nous avons trop fréquemment entendu \**die Frankreich*\*, \**ich gehe in Frankreich* »
  - que les prépositions *für, um ohne* et *gegen* sont suivies de l'accusatif, *von, seit* et *mit* du datif.

- Fréquentes confusions entre *der Staat / die Stadt, ob/ wenn/ wann* , *ihnen* ( *dat du pronom personnel à la 3ieme personne du pluriel* et *ihren* (*adjectif possessif à l'accusatif masculin*), entre *einige* : *quelques* et *einzig* : *seul, unique*;
- Erreurs sur les compléments de lieu (*distinction locatif/ directionnel*)
- Comparatif de l'adjectif.
- La plupart des candidats ont du mal à faire la distinction entre *tous* : *alle* et *tout entier* : *ganz*. Nous avons ainsi souvent entendu : *\*die ganzen Erwachsenen\** pour *alle Erwachsenen*
  
- verbes de modalité employés à tort avec ZU
- Déclinaison de l'adjectif épithète : *\*ein umweltfreundlich Land\**.
- Groupes infinitifs : oubli du ZU devant le noyau verbal à l'infinitif : *\*er entscheidet, Produktion von Atomenergie reduzieren\**, *\*er versucht die Idee von den Grünen vereinbaren\**
- Construction du groupe infinitif : *\*es ist wichtig, zu dieses Problem entwickeln\**
- Erreurs sur la place du noyau verbal dans les propositions commençant par *aber, denn* d'une part, *dann* d'autre part . Notons d'ailleurs que l'adverbe *dann*: *ensuite*, est souvent confondu avec la conjonction de coordination *denn* : *car*
- Régime des verbes (*verzichten auf, sich kümmern um, sich interessieren für, denken an, nachdenken über, helfen + datif, an etwas( dat) Kritik üben, warten auf + acc, sich anpassen an + acc, an etwas(dat) teilnehmen* ).

Ce bêtisier non exhaustif devrait faire prendre conscience aux candidats de la nécessité de refaire une mise à niveau très sérieuse de leurs connaissances de base en grammaire dès le début de leurs années préparatoires. La fluidité et l'aisance de de la plupart des candidats ne saurait les dispenser d'être plus rigoureux.

**\* Tous les items suivis de ce signe sont bien sûr faux.**